



República de Chile  
I. Municipalidad de Zapallar  
Secretaría Municipal

## DECRETO DE ALCALDIA N° 7.937 / 2015.-

**ZAPALLAR, 31 de Diciembre de 2015.-**

### **VISTOS:**

**LOS ANTECEDENTES:** Las facultades que me confiere la Ley N° 18.695 de 1988, "Orgánica Constitucional de Municipalidades"; Sentencia de Proclamación Rol N° 320/2012, del Tribunal Electoral Región de Valparaíso, de fecha 30 de Noviembre del 2012 que me nombra Alcalde de la Comuna;

### **CONSIDERANDO:**

- Lo dispuesto en la Ley N° 18.695, Orgánica Constitucional de Municipalidades.
- Contrato de Arrendamiento de Inmueble suscrito entre Rosa Ines Mena Valencia e Ilustre Municipalidad de Zapallar.

### **DECRETO:**

**APRUEBASE Contrato de Arrendamiento suscrito entre ROSA INES MENA VALENCIA e ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE ZAPALLAR, según siguiente detalle:**

En Zapallar, a 31 de Diciembre del año 2015, comparece por una parte doña **ROSA INES MENA VALENCIA**, chilena, cédula nacional de identidad N° \_\_\_\_\_, domiciliada en \_\_\_\_\_, en adelante también "**LA ARRENDADORA**", por otra parte comparece la **ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE ZAPALLAR**, persona jurídica de derecho público, Rol Único Tributario N° 69.050.400-6, representada legalmente por su Alcalde, don **NICOLAS COX URREJOLA**, chileno, casado, empleado público, cédula nacional de identidad N° \_\_\_\_\_, ambos domiciliados para estos efectos en calle Germán Riesco N° 399, comuna de Zapallar, en adelante también la arrendataria "**LA MUNICIPALIDAD**"; se ha convenido el siguiente contrato de arrendamiento:

**PRIMERO:** Doña **ROSA INES MENA VALENCIA** es dueña de la propiedad ubicada en calle Diego Sutil N° 374, Localidad de Zapallar, Comuna de Zapallar, inscrita en el conservador de bienes raíces de la ciudad de La Ligua a fojas N°190 vta. 251 del registro de propiedad del año 1985.



República de Chile  
I. Municipalidad de Zapallar  
Secretaría Municipal

**SEGUNDO:** Por el presente acto e instrumento, doña **ROSA INES MENA VALENCIA**, entrega en arriendo a la Ilustre Municipalidad de Zapallar el inmueble referido en la cláusula anterior.

**TERCERO:** La propiedad arrendada será utilizada como bodega de uso exclusivo del municipio. Se incluye en el arriendo las instalaciones con que está equipada la propiedad.

**CUARTO:** El contrato de arrendamiento tendrá un plazo de duración a partir del 1 de enero del 2016 y hasta el 31 de diciembre del 2016.-

No obstante lo anterior la Municipalidad se reserva el derecho de poner término anticipado al presente instrumento, remitiendo carta al arrendador con una antelación de 30 días a la fecha de término anticipado del presente instrumento. En virtud de lo anterior la parte arrendataria deberá pagar al arrendador el canon de arriendo proporcional hasta el día efectivo de entrega del inmueble detallado en la cláusula primera del presente contrato.

**QUINTO:** El monto de la renta de arrendamiento será la suma mensual de \$271.440.- (Doscientos setenta y un mil cuatrocientos cuarenta pesos), pagaderos los últimos cinco días de cada mes calendario junto con la presentación del respectivo comprobante.

**SEXTO:** La propiedad arrendada se encuentra en perfecto estado de conservación, lo que la arrendataria declara conocer, obligándose a restituirlo en el mismo estado habida consideración del desgaste por el tiempo y uso legítimo. Asimismo, se obliga la arrendataria a mantener en buen estado, aseado y reparar, a su costa, cualquier desperfecto que experimente el referido inmueble en sus instalaciones.

Además, se compromete a pagar oportunamente los gastos de electricidad y agua potable que se devenguen mientras ocupe la propiedad, debiendo conservar los recibos correspondientes y exhibirlos al término del contrato.



República de Chile  
I. Municipalidad de Zapallar  
Secretaría Municipal

**SÉPTIMO:** En todo lo no establecido en este instrumento, las partes se sujetan a las disposiciones de la Ley 18.101 y sus modificaciones.

**OCTAVO:** Para todos los efectos legales que deriven del presente contrato, las partes fijan domicilio en la ciudad de Zapallar y se someten a la jurisdicción de los juzgados competentes.

**NOVENO:** El presente contrato se firma en cuatro ejemplares del mismo tenor y fecha, quedando uno en poder de ambas partes.

**DÉCIMO:** La personería de don **NICOLAS COX URREJOLA**, para representar a la Ilustre Municipalidad de Zapallar como Alcalde, consta de Sentencia de Proclamación del Tribunal Electoral Regional de Valparaíso, Quinta Región, de fecha treinta de noviembre de dos mil doce.

**IMPUTESE** al gasto a la asignación presupuestaria: **215.22.09.002.000.000** denominada **“Arriendo de Edificios”**.

**ANÓTESE, COMUNÍQUESE Y ARCHIVÉSE.,**



**G. ANTONIO MOLINA DAINE**  
Secretario Municipal



**NICOLAS COX URREJOLA**  
Alcalde

C: CONTRATOS // DA. 7937.2015

**DISTRIBUCION:**

- 1.- DEPTO. DE EDUCACION.
- 3.- DEPTO DE ADM. Y FINANZAS.
- 4.- INTERESADA
- 5.- OFICINA DE TRANSPARENCIA
- 6.- ARCHIVO: SECRETARIA MUNICIPAL.

ADM / CTL / SEC / pfc.



Republica de Chile  
Municipalidad de Zapallar  
Recursos Humanos

7937 / 31 / 12 / 2010

## CONTRATO DE ARRENDAMIENTO

ENTRE

**ROSA INES MENA VALENCIA**

E

**ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE ZAPALLAR**

En Zapallar, a 31 de Diciembre del año 2015, comparece por una parte doña **ROSA INES MENA VALENCIA**, chilena, cédula nacional de identidad N° \_\_\_\_\_ domiciliada en \_\_\_\_\_ en adelante también "**LA ARRENDADORA**", por otra parte comparece la **ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE ZAPALLAR**, persona jurídica de derecho público, Rol Único Tributario N° 69.050.400-6, representada legalmente por su Alcalde, don **NICOLAS COX URREJOLA**, chileno, casado, empleado público, cédula nacional de identidad N° 4.469.307-0, ambos domiciliados para estos efectos en calle Germán Riesco N° 399, comuna de Zapallar, en adelante también la arrendataria "**LA MUNICIPALIDAD**"; se ha convenido el siguiente contrato de arrendamiento:

**PRIMERO:** Doña **ROSA INES MENA VALENCIA** es dueña de la propiedad ubicada en calle Diego Sutil N° 374, Localidad de Zapallar, Comuna de Zapallar, inscrita en el conservador de bienes raíces de la ciudad de La Ligua a fojas N°190 vta. 251 del registro de propiedad del año 1985.

**SEGUNDO:** Por el presente acto e instrumento, doña **ROSA INES MENA VALENCIA**, entrega en arriendo a la Ilustre Municipalidad de Zapallar el inmueble referido en la cláusula anterior.

**TERCERO:** La propiedad arrendada será utilizada como bodega de uso exclusivo del municipio. Se incluye en el arriendo las instalaciones con que está equipada la propiedad.

**CUARTO:** El contrato de arrendamiento tendrá un plazo de duración a partir del 1 de enero del 2016 y hasta el 31 de diciembre del 2016.-

No obstante lo anterior la Municipalidad se reserva el derecho de poner término anticipado al presente instrumento, remitiendo carta al arrendador con una antelación de 30 días a la fecha de término anticipado del presente instrumento. En virtud de lo anterior la parte arrendataria deberá





Republica de Chile  
Municipalidad de Zapallar  
Recursos Humanos

pagar al arrendador el canon de arriendo proporcional hasta el día efectivo de entrega del inmueble detallado en la cláusula primera del presente contrato.

**QUINTO:** El monto de la renta de arrendamiento será la suma mensual de \$271.440.- (Doscientos setenta y un mil cuatrocientos cuarenta pesos), pagaderos los últimos cinco días de cada mes calendario junto con la presentación del respectivo comprobante.

**SEXTO:** La propiedad arrendada se encuentra en perfecto estado de conservación, lo que la arrendataria declara conocer, obligándose a restituirlo en el mismo estado habida consideración del desgaste por el tiempo y uso legítimo. Asimismo, se obliga la arrendataria a mantener en buen estado, aseado y reparar, a su costa, cualquier desperfecto que experimente el referido inmueble en sus instalaciones.

Además, se compromete a pagar oportunamente los gastos de electricidad y agua potable que se devenguen mientras ocupe la propiedad, debiendo conservar los recibos correspondientes y exhibirlos al término del contrato.

**SÉPTIMO:** En todo lo no establecido en este instrumento, las partes se sujetan a las disposiciones de la Ley 18.101 y sus modificaciones.

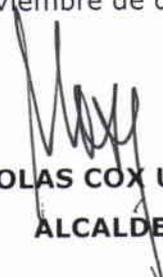
**OCTAVO:** Para todos los efectos legales que deriven del presente contrato, las partes fijan domicilio en la ciudad de Zapallar y se someten a la jurisdicción de los juzgados competentes.

**NOVENO:** El presente contrato se firma en cuatro ejemplares del mismo tenor y fecha, quedando uno en poder de ambas partes.

**DÉCIMO:** La personería de don **NICOLAS COX URREJOLA**, para representar a la Ilustre Municipalidad de Zapallar como Alcalde, consta de Sentencia de Proclamación del Tribunal Electoral Regional de Valparaíso, Quinta Región, de fecha treinta de noviembre de dos mil doce.

  
**ROSA INES MENA VALENCIA**  
**ARRENDADORA**



  
**NICOLAS COX URREJOLA**  
**ALCALDE**